



NOWY CYRK I SZTUKA W PRZESTRZENI PUBLICZNEJ  
KONFERENCJA 2014

23-25 lipca 2014

START - GODZINA 11:00

PIERWSZA INTERDYSCYPLINARNA KONFERENCJA  
INTEGRACJA ŚRODOWISKA ARTYSTYCZNEGO I NAUKOWEGO  
WYMIANA MYŚLI / PREZENTACJA PROJEKTÓW / PROMOCJA IDEI

Po raz pierwszy w Polsce odbędzie się Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa podejmująca temat Nowego Cyrku i Sztuki w Przestrzeni Publicznej. Udało nam się zaprosić do udziału w niej przedstawicieli środowisk naukowych, artystycznych i amatorskich związanych lub zainteresowanych Nowym Cyrkiem i Sztuką Plenerową w kraju i za granicą.

**Uczestnikami gośćmi Konferencji będą między innymi:**

**Olga Kupcowa** - Państwowy Instytut Sztuki, Moskwa; **Jan Ciechowicz** - Uniwersytet Gdański; **Donald Lehn** - Dyrektor Escuela de Circo Carampa, Madryt, Hiszpania; **Irina Lappo** - UMCS, Lublin; **Veronika Štefanová** - Cirqueon - Centrum Nowego Cyrku, Praga, Czechy; **Anne-Louise Cottet** - Cirkostrada network, Paryż, Francja; **Rafał Sadownik** - Carnaval Sztuk-Mistrzów, Lublin; **Ivan Kralj** - Festival novog cirkusa, Zagrzeb, Chorwacja; **Ewa Wójciak** - Teatr 8 Dnia; **Iwona Pasińska** - dyrektor artystyczny Movements Factory; **Marta Szumiłowska** - Festiwal Feta; **Jakub Szwed** - Fundacja Sztukmistrze, Lublin; **Marta Kuczyńska** - Kejos platforma artystyczno-badawcza, **Anna Jania** - Pôle National Cirque et Arts de la Rue, Amis, Francja; **Joanna Szymajda** - Wicedyrektor Instytutu Muzyki i Tańca; **Miroslaw Urban** - zongluj.pl, inspi.pl i wiele innych znamienitych postaci .

Konferencja to początek dyskusji o kondycji, historii, przyszłości i tożsamości tej dziedziny sztuki w Polsce i na świecie. Chcemy przyrzeć się temu zjawisku poprzez pryzmat naukowy - badawczy i praktyczny. Inicjatorem i koordynatorem Konferencji jest Marta Kuczyńska wspomagana przez platformę badawczo-artystyczną Kejos. Gospodarzem i producentem tego przedsięwzięcia jest Carnaval Sztuk - Mistrzów, największy w Polsce festiwal prezentujący nowoczesną sztukę cyrkową.

TEATR STARY, STARE MIASTO, LUBLIN, UL. JEZUICKA 18





# NOWY CYRK I SZTUKA W PRZESTRZENI PUBLICZNEJ

## KONFERENCJA 2014

### PROGRAM

23-25 lipca 2014

24 LIPCA - CZWARTEK

## 23 LIPCA - ŚRODA

### 11.00

Otwarcie Konferencji z udziałem Zastępcy Prezydenta Miasta Lublina ds. kultury Katarzyny Mieczkowskiej-Czerniak

### 11.15 - 14.15

#### CYRK - TEATR: HISTORIE

**Olga Kupcowa** /Państwowy Instytut Sztuki, Moskwa/ „Cyrkizacja teatru”: doświadczenia teatru radzieckiego w latach dwudziestych

**Jan Ciechowicz** /Uniwersytet Gdański/ Teatr, nie cyrk (z cyrku)

**Irina Lappo** /Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin/ Słów kilka o „teatralizacji cyrku” dyskusja

**Sylwia Siedlecka** /Uniwersytet Warszawski, Instytut Sławiastyki PAN/ O przełomach w cyrku Europy Środkowo-Wschodniej w XX wieku

**Zofia Snielewska-Stempień** /Uniwersytet Łódzki/ Cyrk pod skrzydłami władzy ludowej - przyczynek do historii cyrku polskiego w latach 1945-1989

**Paweł Stangret** /Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie/ Rehabilitacja cyrku dyskusja

### 15.15 – 18.00

#### NOWY (?) CYRK

**Grzegorz Janikowski** /Akademia Teatralna im. A. Zelwerowicza - Wydział Sztuki Lalkarskiej w Białymstoku/ Teatrológ patrzy na cyrk i się dziwi

**Katarzyna Donner** /Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego we Wrocławiu/ Idiomy (Nowego) Cyrku

**Agnieszka Bińczycka** /platforma badawcza Kejos, Warszawa/ Kurtyna w górę! Czyli tradycja i historia w tle Nowego Cyrku

**Olga Roszak** /MSU, Uniwersytet Gdański/ - Kondycja Nowego Cyrku w Polsce

**Katarzyna Dąbrowska, Agata Zapasa** /Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin/ Wielokulturowość w cyrku - cyrk w wielokulturowości dyskusja

### 20.00 KONafterPARTY.

Występy:

Rebeliart

Carnival Juggling Duo - „Chess Players”, „Emir”

okolice Rynku Starego Miasta w Lublinie

### 10.00 - 11.30

#### CYRK: TECHNIKI

**Sabina Drag** /Uniwersytet Jagielloński, Kraków/ Klaun w kontekstach współczesności

**Grzegorz Żyzik** /Uniwersytet Opolski/ „Nowoczesność w starym stylu”.

Żonglerka jako łącznik między tradycją a Nowym Cyrkiem

**Grzegorz Kondrasiuk** /Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin/

Żongler - między dyscypliną a improwizacją

dyskusja

### 11.30 - 13.00

#### CYRK: ANIMACJA, EDUKACJA

**Donald Lehn** /Dyrektor Escuela de Circo Carampa, Madryt, Hiszpania/ Circus in Urban Spaces

**Mirosław Urban** /zongluj.pl, inspi.pl, Lublin/ Pedagogika cyrku - praca od podstaw

(historia, cele, korzyści)

**Ewa Dembek** /Festiwal Cyrków Dziecięcych, Nowe Miasto Lubawskie; Grupa Cyrkowa „Heca”, Lipinki/

Edukacja cyrkowa w środowiskach miejskim i wiejskim - doświadczenia pedagoga i animatora

**Veronika Štefanová** /CIRQUEON - Centrum Nowego Cyrku, Praga, Czechy/

Circus Education Professional Schools and Czech Tendencies in Professional Circus Training

dyskusja z udziałem m. in.: **Ewy Nogi** /Prezes Zarządu Głównego Polskiego Stowarzyszenia Pedagogów i Animatorów KLANZA/, **Moniki Kalinowskiej** /Sztukmistrze SP 29, Lublin/, **Jakuba Szweda** /Fundacja Sztukmistrze, Lublin/ (spotkanie w językach polskim i angielskim - zapewniamy tłumaczenie)

### 14.00 - 16.00

#### PREZENTACJE POLSKICH PROJEKTÓW

**Teatry:** **Ewa Wójciak** /Teatr 8 Dnia/ Teatr Pomiędzy Ludźmi;

**Festiwale:** **Piotr Chlipalski** Ulicznicy / Scena c - Ulicznicy - spaghetti festiwal i co z tego wynika;

**Marta Szumiłowska** - Festiwal FETA i produkcje plenerowe; **Rafał Sadownik** /Warsztaty Kultury/;

**Agnieszka Wiechnik** /Marketing Miasta Lublin/ - Carnival Sztuk-Mistrzów: wydarzenie-wizytówka miasta;

**Paula Jarmołowicz** /Ośrodek Teatralny Kana/ - Działania Ośrodka Teatralnego Kana w przestrzeniach miejskich;

**Grupy i organizacje:** **Marta Kuczyńska, Olga Cherbor** /Wrocław/ Kejos - platforma artystyczna

- badawcza; **Agata Piesiewicz** Bandit Quine Circus; **Jakub Szwed, Magda Martyniuk** Fundacja

Sztukmistrze /Lublin/; **Kamil „Bas” Pawełczak** Kuglarstwo.pl

**Przestrzeń treningowa:** **Zuzanna Jarmakowska** Otwarta Przestrzeń Cyrkowa Carnival, Łódź;

**Projekty:** **Paulina Chodnicka** - Kreo Circus - Grenz Kultur gGmbH;

### 16.00 - 18.00

#### OTWARTY PANEL DYSKUSYJNY: PRODUKOWANIE SZTUKI CYRKOWEJ I PLENEROWEJ W POLSCE

**Anna Jania, Paula Jarmołowicz, Marta Kuczyńska, Anna Pytlak, Jakub Szwed, Janusz Opryński,**

**Rafał Sadownik, Ewa Wójciak**

### 19.00 WERNISAŻ WYSTAWY POST-CYRK-SZTUKA, Stare Miasto

od 20.00 Program Festiwalu Carnival Sztuk-Mistrzów /wstęp wolny/

20.00 Wielka Parada Kuglarska - Plac Łokietka - w kierunku Ogrodu Saskiego

21.30 Prometeusz - spektakl akrobatyczno-taneczny - Muszla Koncertowa w Ogrodzie Saskim

22.00 - 24.00 Klub festiwalowy - Błonia pod Zamkiem

[www.sztukmistrze.eu](http://www.sztukmistrze.eu)



# NOWY CYRK I SZTUKA W PRZESTRZENI PUBLICZNEJ KONFERENCJA 2014

**PROGRAM**  
23-25 lipca 2014

## 25 LIPCA - PIĄTEK

**11.00 - 12.00**

### PREZENTACJE ORGANIZACJI I PROJEKTÓW ZAGRANICZNYCH:

**Ivan Kralj** /Zagrzeb, Chorwacja/ Festival novog cirkusa - 10 years of Croatian experience

**Anne-Louise Cottet** /Paryż, Francja/ CIRKOSTRADA network

**Anna Jania** /Amis, Francja/ Pôle National Cirque et Arts de la Rue; „Fete dans la ville” Festival

**Veronika Štefanová** /Praga, Czechy/ CIRQUEON - Centrum Rozwoju Nowego Cyrku

**Donald Lehn** /Madryt, Hiszpania/ Artistic Education in Circus and the FEDEC

**12.00 - 13.30**

### OTWARTY PANEL DYSKUSYJNY: SIECIOWANIE CYRKOWE W EUROPIE I POLSCE

**Piotr Chlipalski, Anna Jania, Ivan Kralj, Donald Lehn, Veronika Štefanová, Marta Szumiłowska.**

Moderacja - **Mirosław Urban**

(prezentacja i spotkanie w językach polskim i angielskim - będą tłumaczone simultanicznie)

**13.30**

### PODSUMOWANIE KONFERENCJI

**14.00 - 16.00**

### TARGI SZTUKI CYRKOWEJ



**CARNAVAL  
SZTUK-MISTRZÓW**  
LUBLIN | WWW.SZTUKMISTRZE.EU

24-27 LIPCA 2014

od 16.00

Program Festiwalu Carnival Sztuk-Mistrzów, /wstęp wolny/, m. in.

16.00 - 16.20 Ikeda Yosuke - Rhythm - Krakowskie Przedmieście

16.00 - 16.40 Andrea Fidelio - On Air - Pl. Łokietka

16.00 - 16.40 Karcocha - Urban Imbalance - Plac Litewski

16.00 - 16.50 Animal Religion - Indomador - Namiot, Błonia pod Zamkiem

16.00 - 19.00 Klanzowe Miasteczko Zabaw Niezwykłych - Plac Litewski

16.00 - 21.00 Cabinet Fatalia - Fatalia's Hypnotic Pendulum - gabinet dziwności - Plac przed Trybunałem,  
Rynek Starego Miasta

22.00 - 24.00 Klub festiwalowy - Błonia pod Zamkiem

Program artystyczny Festiwalu Carnival Sztuk-Mistrzów

[www.sztukmistrze.eu](http://www.sztukmistrze.eu)

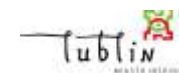
# ZAPRASZA MY





[www.kejos.org](http://www.kejos.org)

Organizator: Marta Kuczyńska & platforma badawczo-artystyczna Kejos, Warsztaty Kultury i Carnaval Sztuk-Mistrzów, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie.  
Zrealizowano w ramach stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.



korporacja halart



e-teatr.pl

FUSS



teatralny

